

はじめに

Introduction

Lời nói đầu

Pendahuluan

『TRY! START にほんご はじめよう』を選んでくださって、ありがとうございます。

この本は、2013年に発行した『TRY! 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語』シリーズの姉妹版として、日本語をはじめて勉強する皆さんのために作りました。

外国語の勉強は、

1. 文字と言葉を覚えること、2. 文法を理解すること、3. コミュニケーションをすることです。

本書は、無理なく言葉を覚えたり、会話を楽しんだりすることができるようにと思って作成しました。

第1章は文字を覚えるコーナーです。音声データなど、ウェブコンテンツも活用して、いつでもどこでも、短い時間でも練習ができますから、楽しみながら、ひらがなやカタカナ、漢字と友達になってください。そして、文字を覚えながら、わかる言葉の数も増やしましょう。ひらがなやカタカナを覚え、漢字が少し理解できたら、第1章は卒業です。

第2章は会話と練習のコーナーです。皆さんは子供のころ、周囲の大人の話聞いて、「ああ、こんなときには、こう言うのか」と理解して、話し始めたと思います。そのとき、文法の心配はしなかったでしょう。子供が自然に言葉を覚える、そんな風にシチュエーションを理解して言葉を使う練習をしてください。

この本の「TRY!」という名前には、気軽にやってみようという意味と、ラグビーのトライ (Try) のように、がんばったことが得点につながるという意味を込めました。皆さんがこの本で日本語を使って楽しく自己表現ができるようになりますよう、お祈りしています。

2018年1月 著者一同

Thank you for purchasing 『TRY! START にほんご はじめよう』.

This book was first released in 2013 as part of the "TRY! JLPT Improve Your Japanese Starting with Grammar" series of textbooks. It is intended for people studying Japanese for the first time.

When learning a foreign language, you must:

1. memorize its characters and vocabulary words, 2. understand its grammar and 3. use it to communicate.

This book was designed to help you memorize vocabulary with ease and enjoy learning to communicate.

Chapter 1 focuses on learning characters. Accompanying audio and additional online content are also available so you can study for as much or as little as you like. Enjoy learning katakana and hiragana and make kanji your friend while memorizing Japanese characters and increasing your vocabulary. Once you learn hiragana, katakana and a few kanji, you will be able to graduate from Chapter 1.

Chapter 2 focuses on conversation and practice. When you were a child, you likely first learned how to speak by listening to the people around you speaking. Then you did not have to worry about things like grammar or vocabulary. So, please use the situation-based content in this book to learn vocabulary naturally, just like you did when you were a child.

Just as the title of this book says, we believe that effort is directly connected to the score you get, much like a try in rugby. We hope that this book helps you to better enjoy using Japanese to express yourself and communicate with others.

The authors January, 2018

Trân trọng cảm ơn các bạn đã chọn cuốn sách 『TRY! START にほんご はじめよう』.

Cuốn sách này được xây dựng dành riêng cho các bạn lần đầu tiên học tiếng Nhật như một phiên bản chị em của tập sách “TRY! 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語” được phát hành vào năm 2013.

Việc học ngoại ngữ bao gồm:

1. Học thuộc chữ viết và từ vựng
2. Nắm bắt được ngữ pháp
3. Giao tiếp

Cuốn sách này được xây dựng với mong muốn giúp người học, có thể nhớ từ vựng một cách không gượng ép và luyện tập hội thoại vui vẻ.

Chương 1 là phần học Chữ viết. Bằng việc sử dụng các nội dung trên web như dữ liệu âm thanh v.v., bạn có thể luyện tập ở bất cứ nơi nào, bất cứ nơi nào trong thời gian ngắn. Vì thế, rất mong các bạn có thể vui vẻ làm bạn nhanh chóng với Hiragana, Katakana và Hán tự. Hơn thế nữa, các bạn hãy cố gắng nhớ mặt chữ và tăng thêm vốn từ vựng cho mình. Sau khi các bạn đã thuộc Hiragana, Katakana và hiểu một chút về Hán tự thì các bạn sẽ hoàn thành được chương 1.

Chương 2 là phần Hội thoại và Luyện tập. Chúng tôi nghĩ rằng khi còn bé các bạn nghe những người lớn xung quanh nói chuyện và hiểu rằng “À, những lúc như thế này thì phải nói thế này”, từ đó bắt đầu biết nói chuyện. Vào lúc đó ắt hẳn là các bạn không lo lắng gì về ngữ pháp phải không? Trẻ con nhớ từ vựng một cách rất tự nhiên vì thế chúng tôi rất muốn các bạn hiểu được tình huống và sử dụng từ vựng với cách như thế.

Tên của cuốn sách này là “TRY!” tức là mang ý nghĩa học tập một cách nhẹ nhàng và cũng bao gồm cả ý nghĩa mọi sự nỗ lực sẽ mang lại điểm số giống như sự thử thách (Try) trong môn bóng bầu dục. Chính vì thế chúng tôi rất mong các bạn học tập bằng cuốn sách này có thể dùng tiếng Nhật để diễn đạt chính mình một cách vui vẻ.

Nhóm tác giả tháng 1 năm 2018

Terima kasih telah memilih 『TRY! START にほんご はじめよう』.

Buku ini disusun untuk Anda yang baru pertama kali belajar bahasa Jepang sebagai edisi kembaran seri “TRY! Ujian Kemampuan Bahasa Jepang: Bahasa Jepang yang Dikembangkan dari Tata Bahasa” yang diterbitkan pada tahun 2013.

Mempelajari bahasa asing berarti:

1. Menghafal karakter/huruf dan kosakata,
2. Memahami tata bahasa,
3. Berkomunikasi.

Buku ini disusun dengan harapan agar kosakata dapat dihafal tanpa memaksakan diri dan percakapan dapat dilakukan dengan menyenangkan.

Bab 1 merupakan pojok untuk mengingat karakter. Bertemanlah dengan riang bersama hiragana, katakana, dan kanji karena latihan dapat dilakukan kapan pun, di mana pun, dan dalam waktu singkat dengan memanfaatkan data suara, konten internet, dll. Selain itu, mari tingkatkan jumlah kosakata yang dipahami sambil menghafalkan karakter. Anda dapat lulus dari Bab 1 bila berhasil menghafal hiragana dan katakana serta memahami sedikit kanji.

Bab 2 merupakan pojok percakapan dan latihan. Pada waktu Anda kecil, Anda mulai berbicara setelah mendengar percakapan orang dewasa di sekitar dan paham “Oh, pada waktu seperti ini kita mengatakan hal seperti itu”. Pada waktu itu, Anda pasti belum mengkhawatirkan soal tata bahasa. Berlatihlah menggunakan kosakata dengan memahami situasi seperti itu ketika anak-anak menghafal kosakata secara alami.

Pada nama “TRY!” dalam buku ini memiliki makna ajakan untuk mencoba dengan mudah dan usaha keras yang telah dilakukan akan menghasilkan suatu nilai khusus seperti “Try” dalam rugby. Kami berdoa agar Anda dapat mengekspresikan diri sendiri dengan menyenangkan menggunakan bahasa Jepang dalam buku ini.

Januari 2018, Tim Penyusun

ほん つか みな この本をお使いになる皆さんへ

この教材には、本冊、別冊と公式サイトでダウンロードできる音声などのコンテンツがあります。

1. 本冊

ひらがな・カタカナ・漢字を学習する第1章と、日本語の会話に慣れるための第2章で構成されています。

各章の構成

[第1章 もじ]

① いってみよう!

音声を聞いて、言って覚えましょう。

② よんでみよう!

①音声を聞いて、あとについて読みましょう。

②ひとつずつ自分で読んでから、音声を聞いて確認しましょう。

③ かいてみよう!

見本を見ながら正しい書き順で書きましょう。上段ではグレーの文字をなぞります。間違えやすい文字については書き方のポイントを示しました。

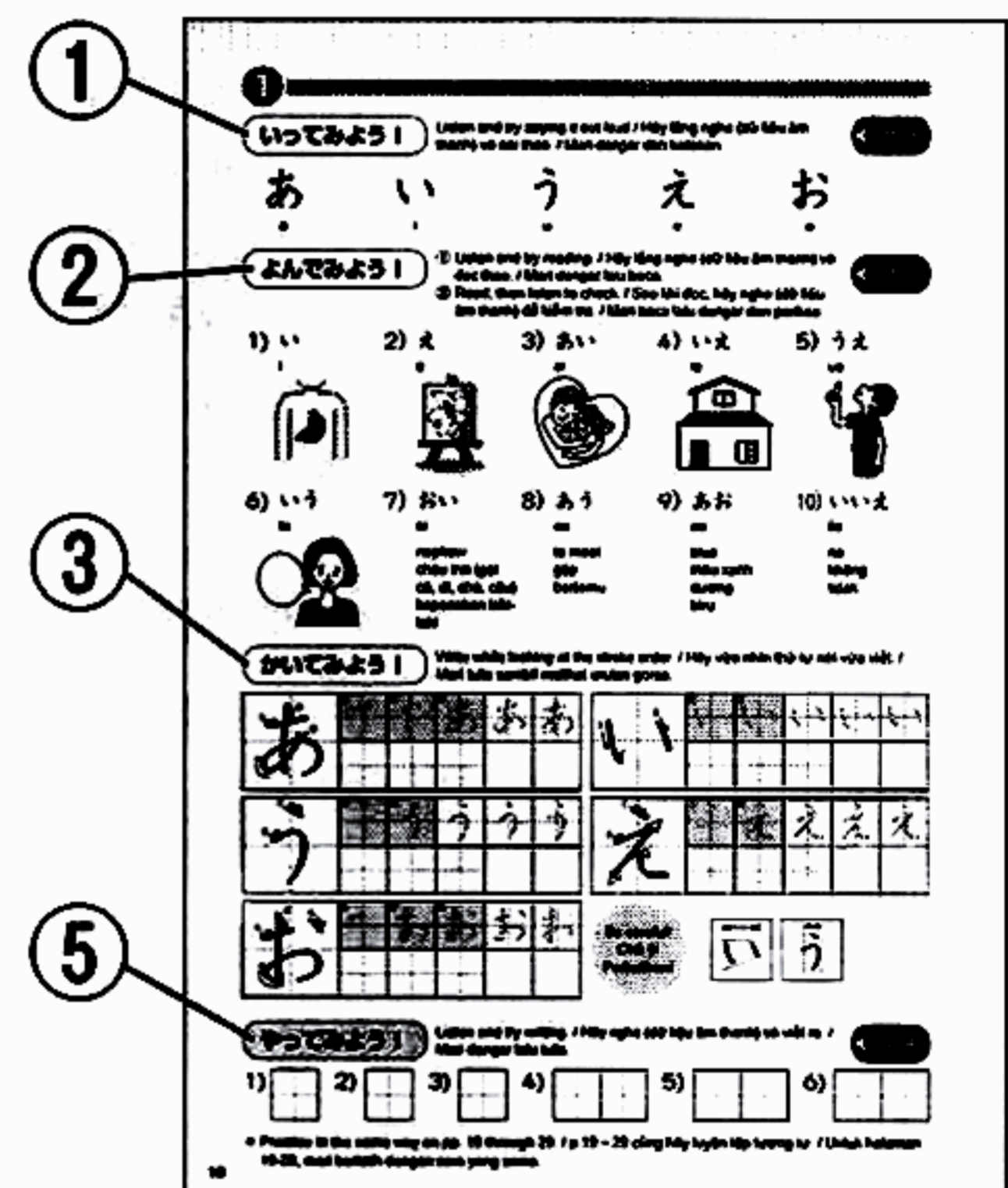
④ れんしゅうシート

公式サイトから「れんしゅうシート」をダウンロードしてください。グレーの文字をなぞり、単語で文字を練習します。書くときに、単語の意味を覚える必要はありません。書いたあとで、読んでみましょう。

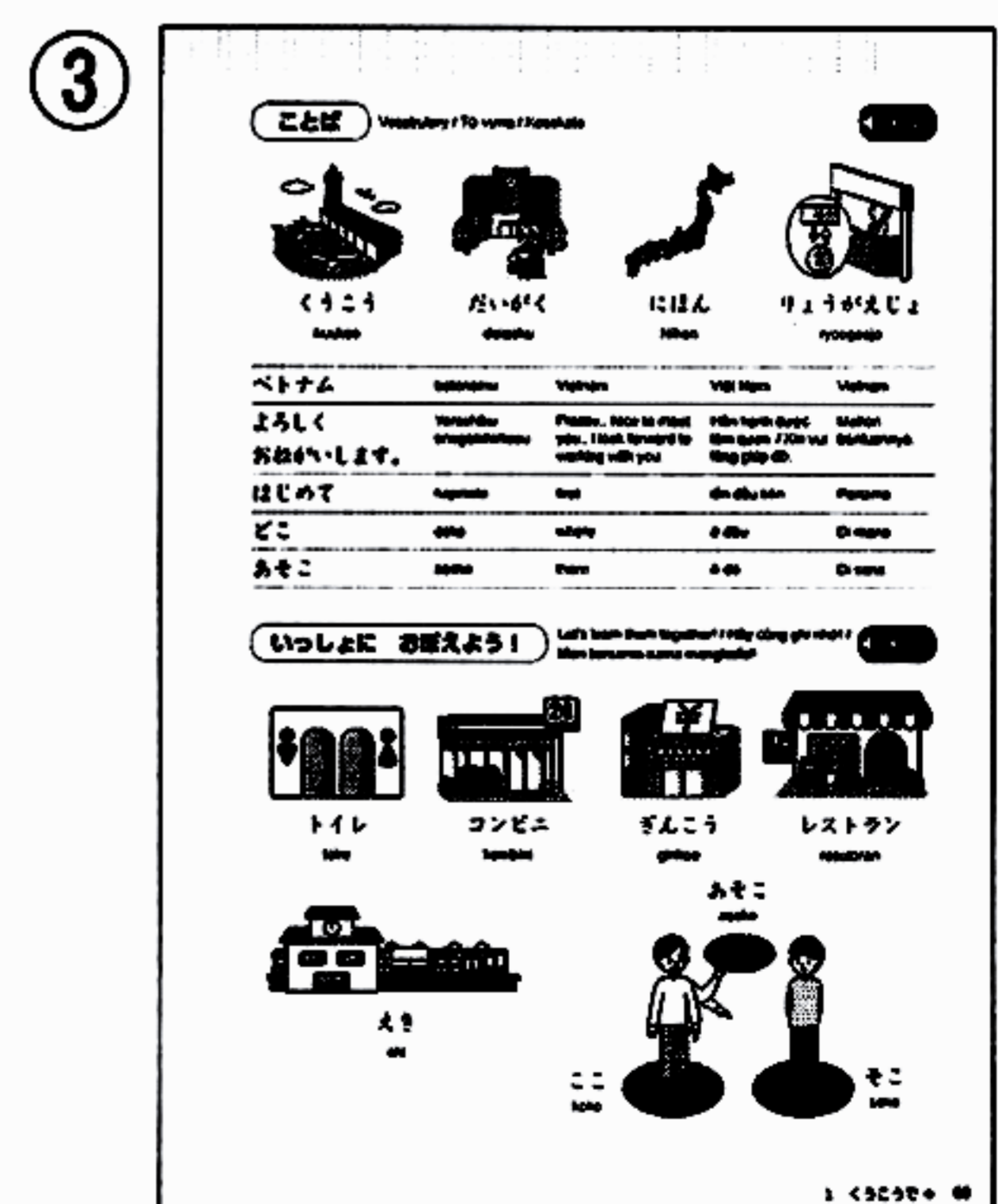
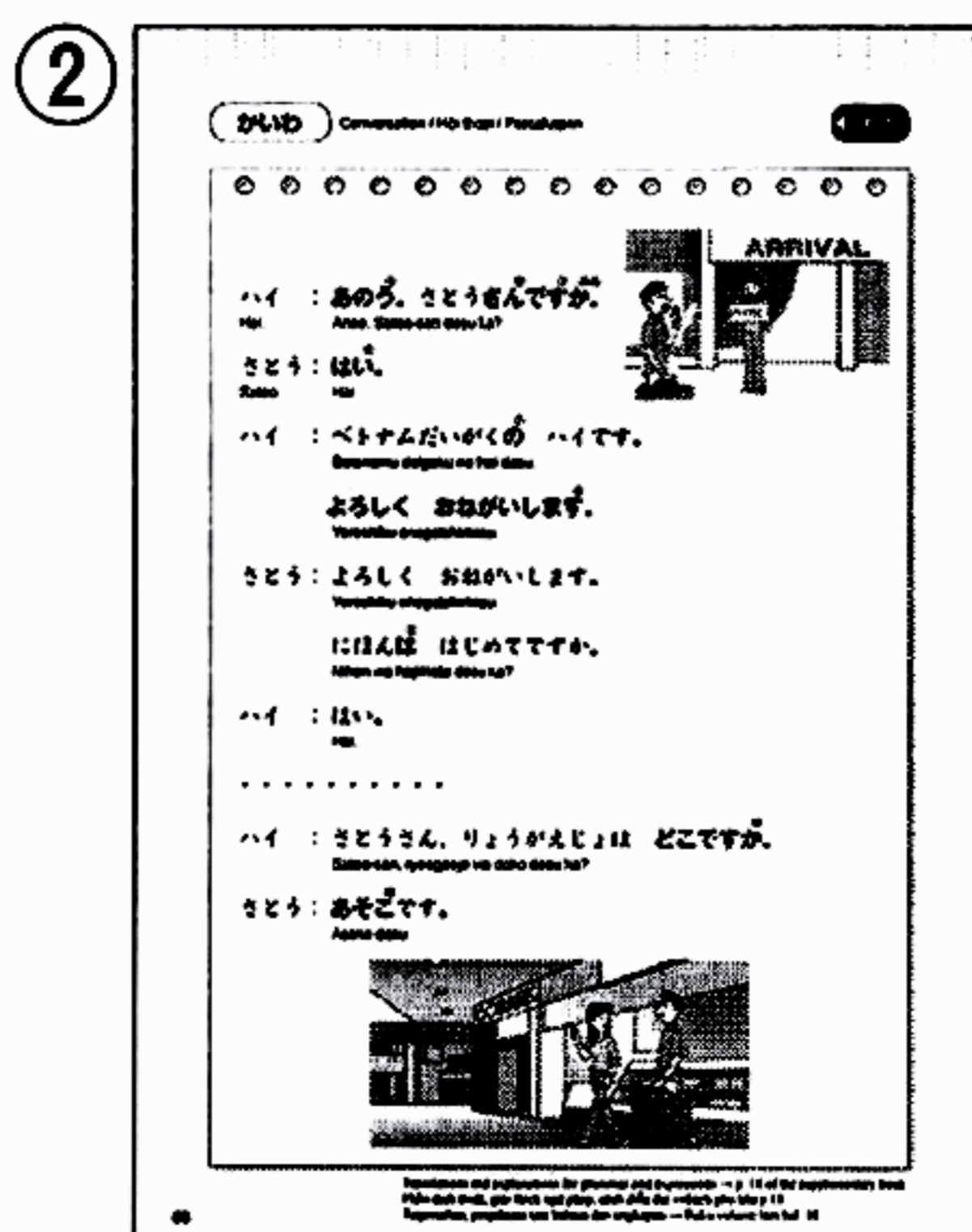
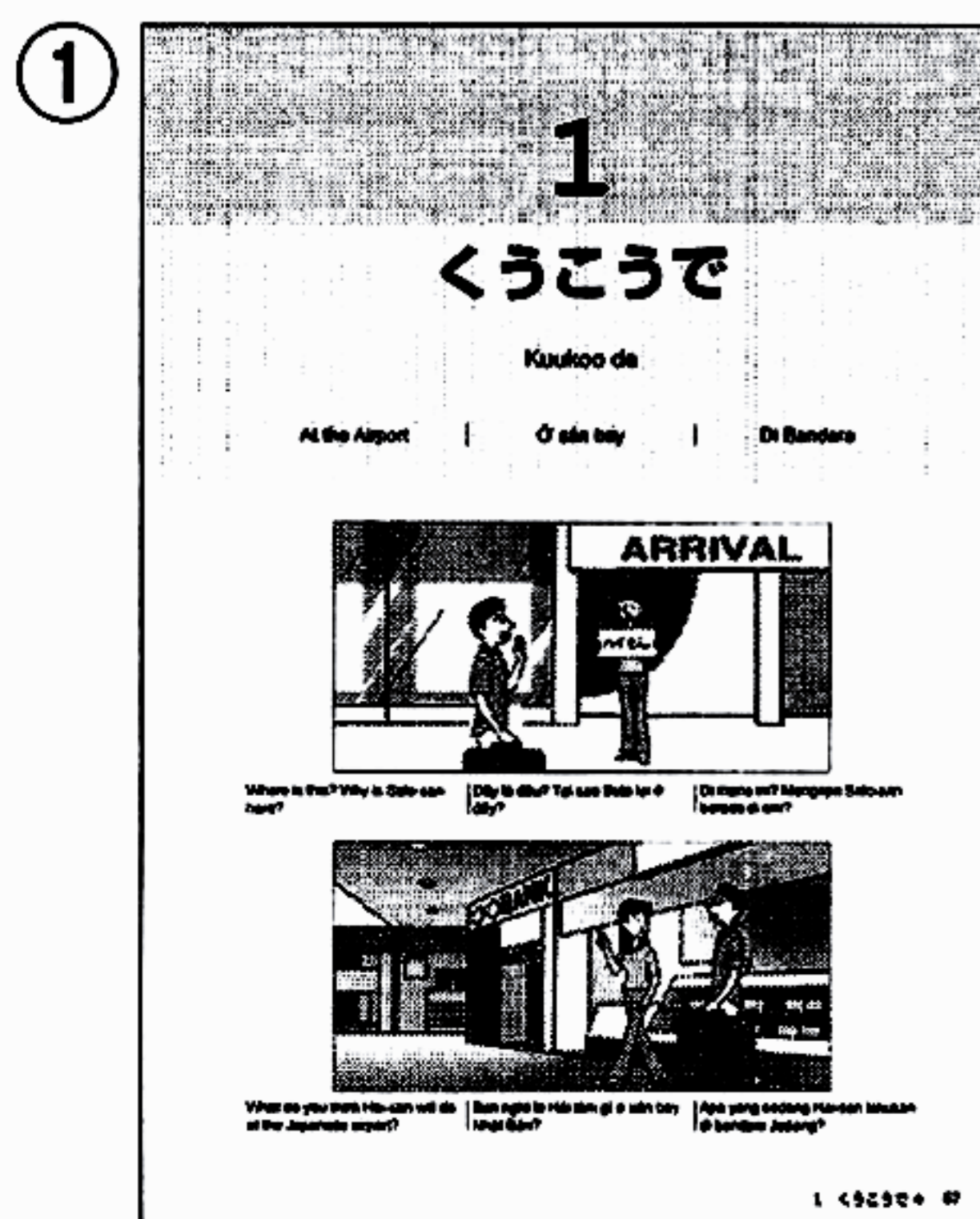
⑤ やってみよう!

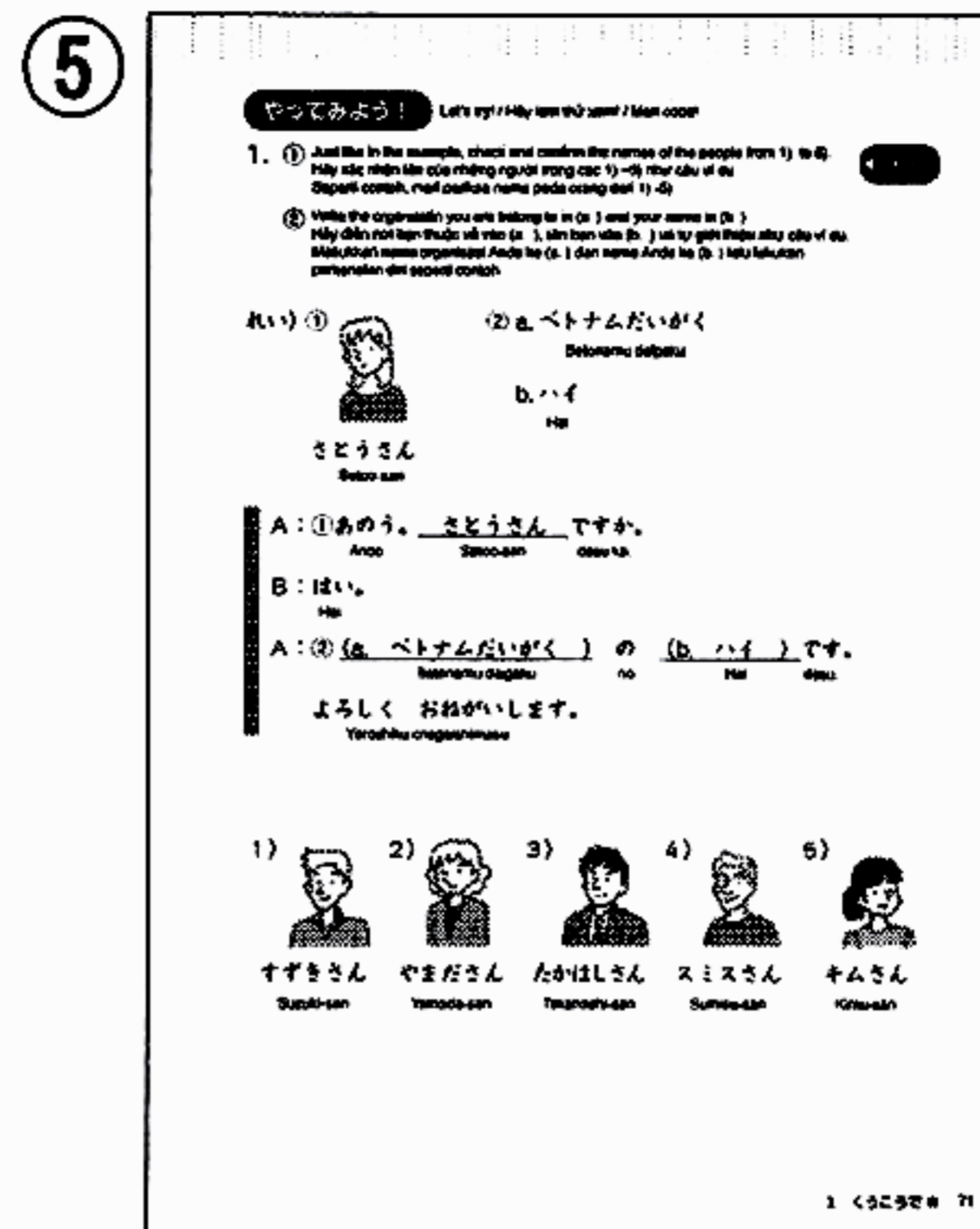
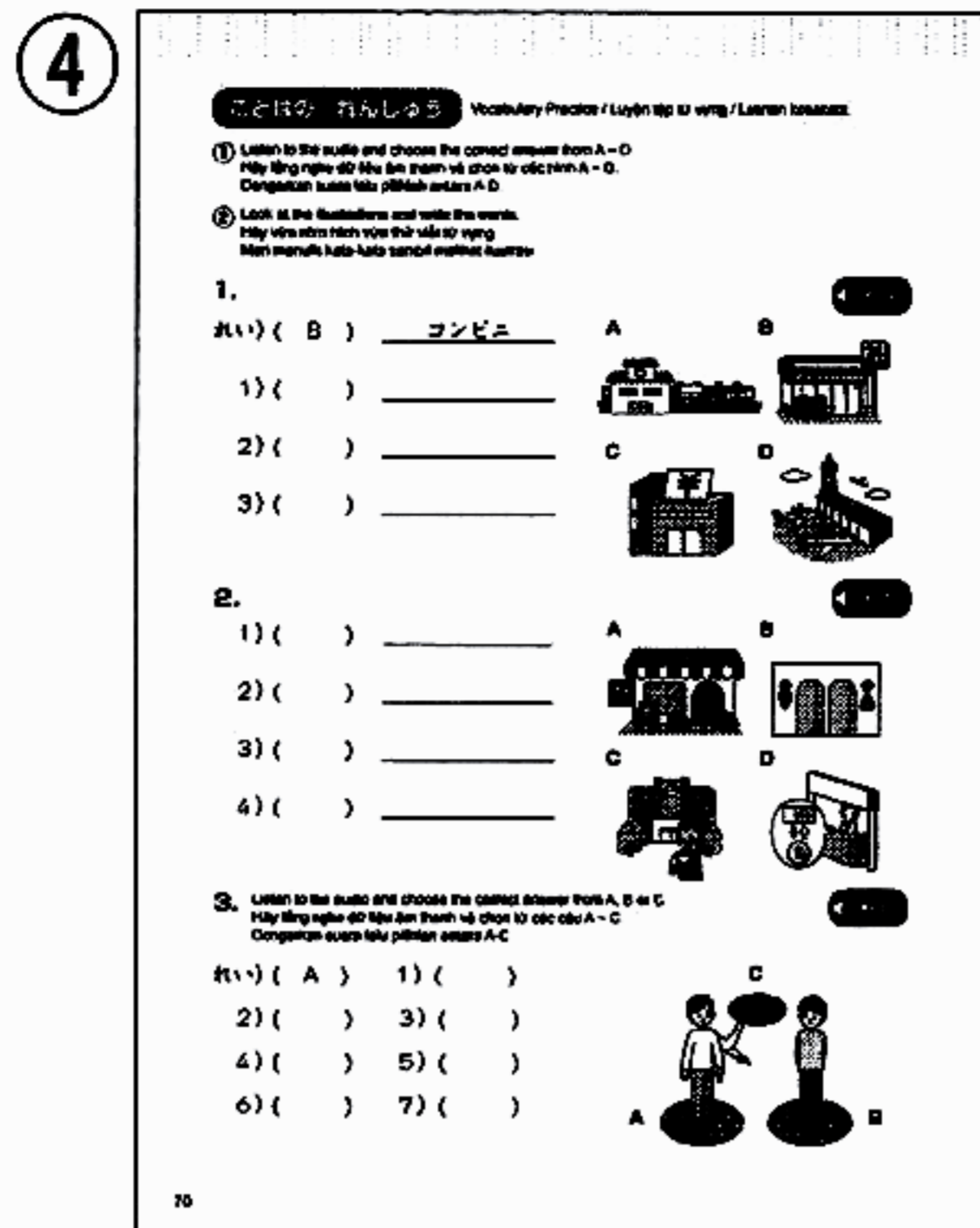
きちんと覚えたか、聞いて書く問題で確認しましょう。

漢字を楽しく紹介するページもあります。漢字がどのような文字なのか知ってください。



[第2章 かいわ]





① **かいわ** のイラストと質問

イラストを見ながら、その場面でどんなことが話されるかイメージしてください。

② **かいわ**

日本人と話す場面で、すぐに使えるものを載せました。新しい文法項目や表現は太字にして番号が振ってあります。文法や表現の解説は別冊にあります。

③ **ことば** **いっしょに おぼえよう!**

イラストで新出語を覚えましょう。便利な表現も覚えてください。

④ **ことばの れんしゅう**

単語を覚えたかどうか確認できる言葉クイズが載っています。

⑤ **やってみよう!**

かいわ に出てきた表現を使って話す練習をしましょう。音声データで、実際に会話しているように練習できます。

巻末に、「文法・表現リスト」があります。

2. 別冊

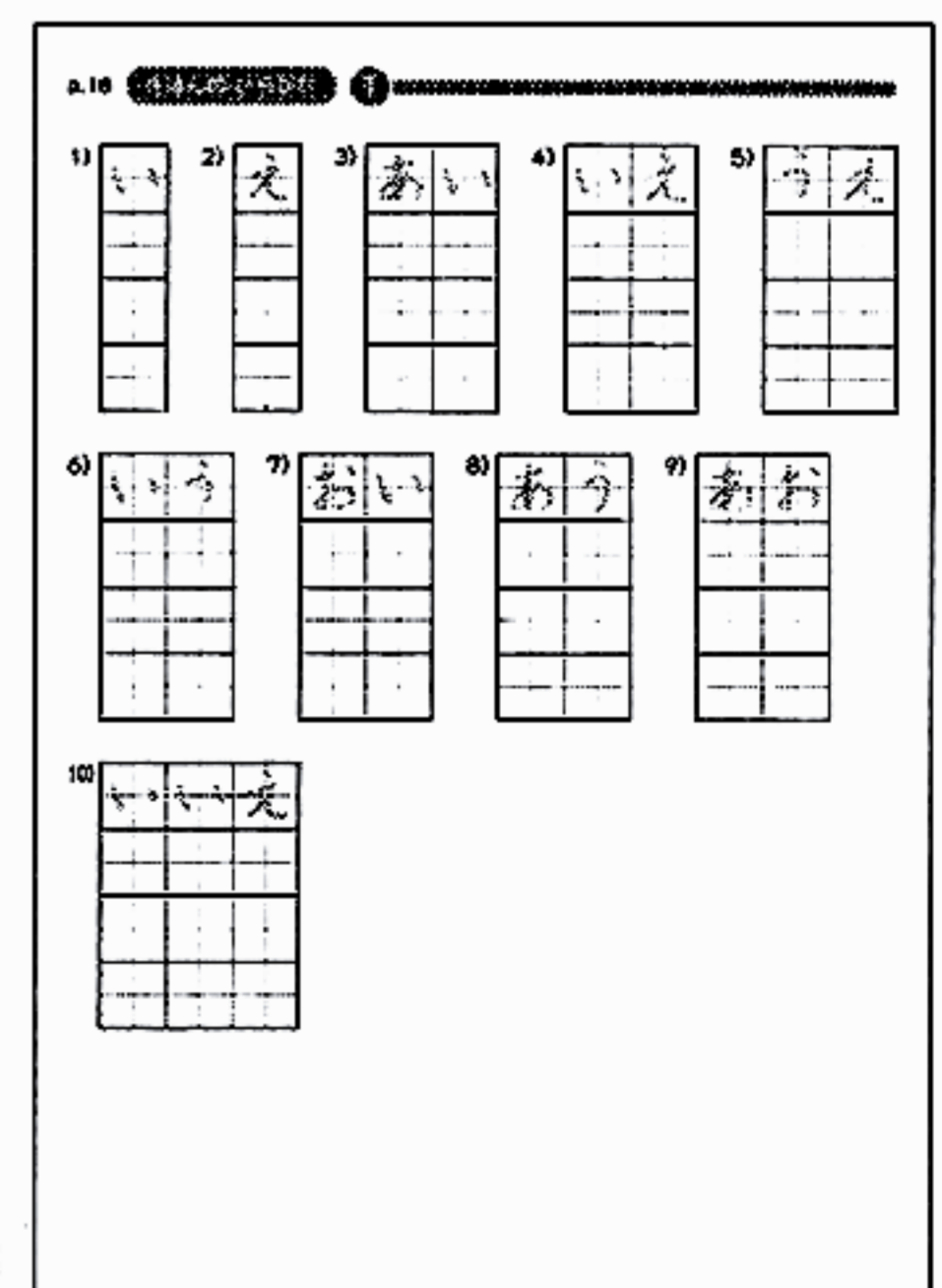
- 第1章 **やってみよう!**、**ひらがなテスト**、**TRY!**、**カタカナテスト** の答え
- 第2章 **ことばの れんしゅう**、**れんしゅう** の答え、**やってみよう!** の答え・答えの例・スクリプト
- 第2章 **かいわ** の訳文と、文法・表現の解説 (訳含)

3. 公式サイト

<http://www.ask-books.com/trystart>

音声データやコンテンツがウェブサイトからダウンロードできます。

- 第1章・第2章「音声データ」(mp3)
- 第1章「れんしゅうシート」(pdf)



れんしゅうシート

この本をお使いになる先生方へ

To teachers using this book

Gửi đến quý thầy cô sử dụng cuốn sách này

Bagi pengajar yang menggunakan buku ini

この本をお使いいただき、ありがとうございます。

近年、観光客の増加に伴って、海外の学習者も生の日本語に直に触れる機会が増え、日本語の習得に対する興味も増していることでしょう。本書の目指すところは、現実的な場面で、具体的に日本語がどのように使われているかを目で見て、感じて、それを踏まえて文法の基礎を学ぶことです。特に入門段階において、枠組みとしての文法をきちんと把握することは、その後の日本語の運用にとって非常に重要だと思います。

[第2章 かいわ] は **かいわ** のシチュエーションから文法項目に自然になじみ、さらに発話につなげることで自己表現もできるように作成しました。

ここでは、日本人との交流を通じて日本語を感じてもらえるよう、以下の場面を設定しています。

	タイトル	場面
1	くうこうで	空港へ迎えに行く
2	レストランで①	レストランに入ってメニューを見る
3	レストランで②	レストランで料理について話す
4	レストランで③	公園に行こうと誘う
5	バスで	日本語の勉強方法について話す
6	こうえんで	公園を散策する
7	さとうさんの うちで①	家族を紹介する／飲み物などを勧める
8	さとうさんの うちで②	趣味について話す／フライト予定を確認する
9	タクシーで	空港までの金額や時間を確認する／お土産を勧める／別れの挨拶

学習者の持つ背景知識を十分に活用してイメージ作りができるような内容、学習者自身が実際に日本人と交流したいと思えるような内容になっています。本書を使ってご指導される先生方にも、ぜひ学習者の方とともにハイさんと佐藤さんのやりとりを楽しんでいただきたく存じます。

授業のために

公式サイト (<http://www.ask-books.com/trystart>) で、授業に役立つ資料がダウンロードできます。ぜひご活用ください。

本書につきまして、何かご意見などございましたら、どうぞお寄せくださいますよう、お願い申し上げます。

もくじ

Table of Contents

Mục Lục

Daftar Isi

はじめに	Introduction	Lời nói đầu	Pendahuluan	2
この本をお使いになる皆さんへ	To learners using this book	Gửi đến các bạn sử dụng quyển sách này	Bagi Anda yang menggunakan buku ini	4
この本をお使いになる先生方へ	To teachers using this book	Gửi đến quý thầy cô sử dụng cuốn sách này	Bagi pengajar yang menggunakan buku ini	12
だい1しょう もじ	Chapter 1 Characters	Chương 1 Chữ viết	Bab 1 Karakter	
にほんごの もじ	Japanese Characters	Chữ viết trong tiếng Nhật	Karakter Bahasa Jepang	16
1 ひらがな	Hiragana	Hiragana	Hiragana	17
きほんの ひらがな	Basic Hiragana	Hiragana căn bản	Hiragana Dasar	17
いろいろな ひらがな	Various Hiragana	Các chữ Hiragana khác nhau	Beragam Hiragana	30
	TRY!			38
ひらがなテスト	Hiragana Test	Kiểm tra Hiragana	Ujian Hiragana	42
2 カタカナ	Katakana	Katakana	Katakana	43
きほんの カタカナ	Basic Katakana	Katakana căn bản	Katakana Dasar	43
いろいろな カタカナ	Various Katakana	Các chữ Katakana khác nhau	Beragam Katakana	50
	TRY!			54
カタカナテスト	Katakana Test	Kiểm tra Katakana	Ujian Katakana	56
3 かんじ	Kanji	Hán tự	Kanji	57
どんな もじ?	What kind of character is it?	Là chữ như thế nào?	Karakter seperti apa?	57
いろいろな かんじ	Various Kanji	Các Hán tự khác nhau	Beragam Kanji	59

1

いってみよう!

Listen and try saying it out loud. / Hãy lắng nghe (dữ liệu âm thanh) và nói theo. / Mari dengar dan katakan.

M-02

あ

a

い

i

う

u

え

e

お

o

よんでみよう!

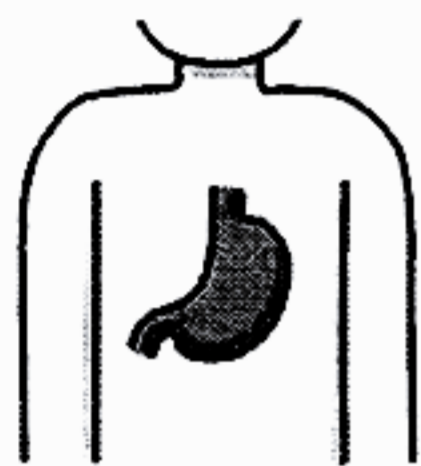
① Listen and try reading. / Hãy lắng nghe (dữ liệu âm thanh) và đọc theo. / Mari dengar lalu baca.

M-03

② Read, then listen to check. / Sau khi đọc, hãy nghe (dữ liệu âm thanh) để kiểm tra. / Mari baca lalu dengar dan periksa.

1) い

i



2) え

e



3) あい

ai



4) いえ

ie



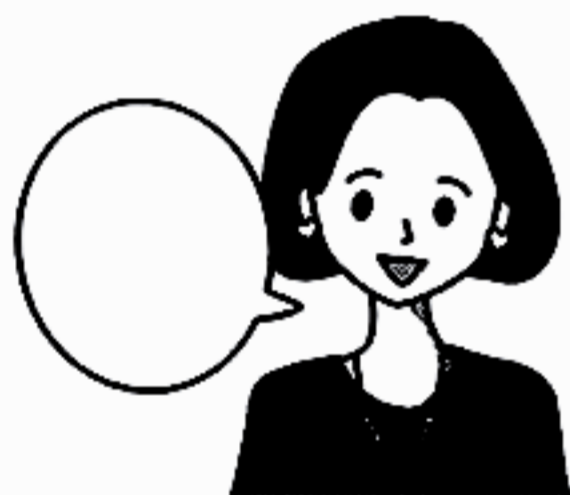
5) うえ

ue



6) いう

iu



7) おい

oi

nephew
cháu trai (gọi
cô, dì, chú, cậu)
keponakan laki-
laki

8) あう

au

to meet
gặp
bertemu

9) あお

ao

blue
màu xanh
dương
biru

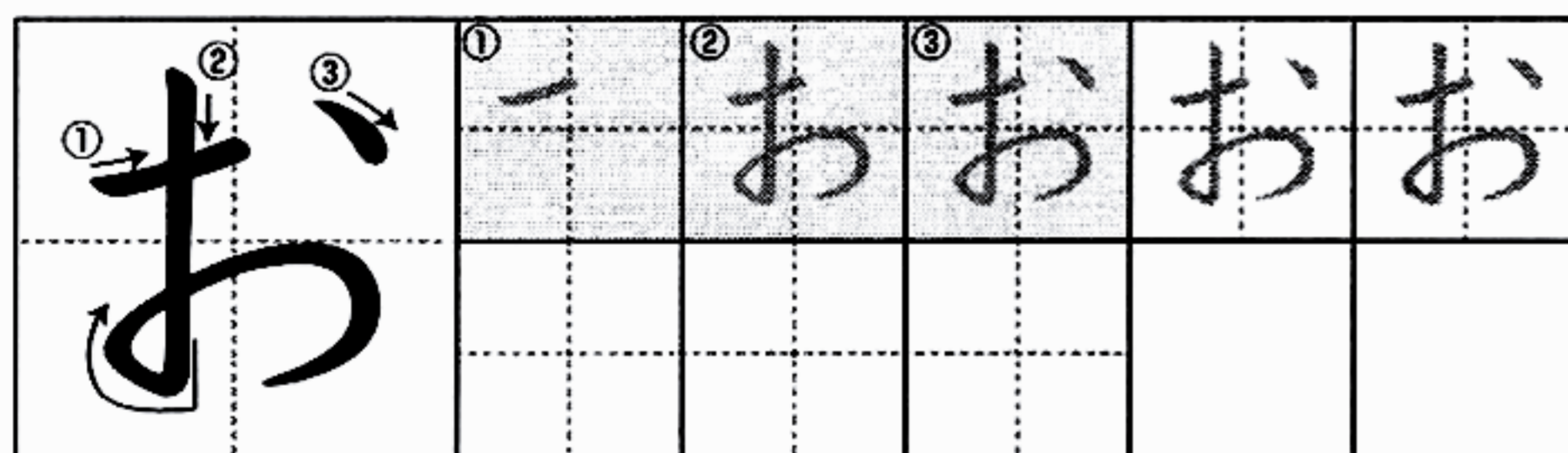
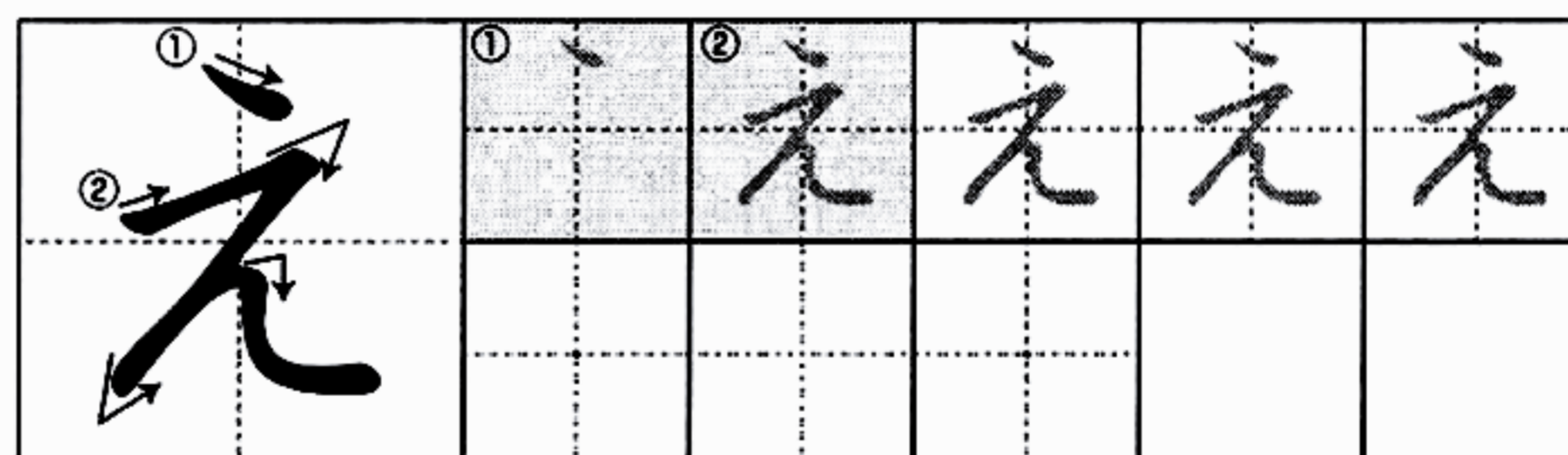
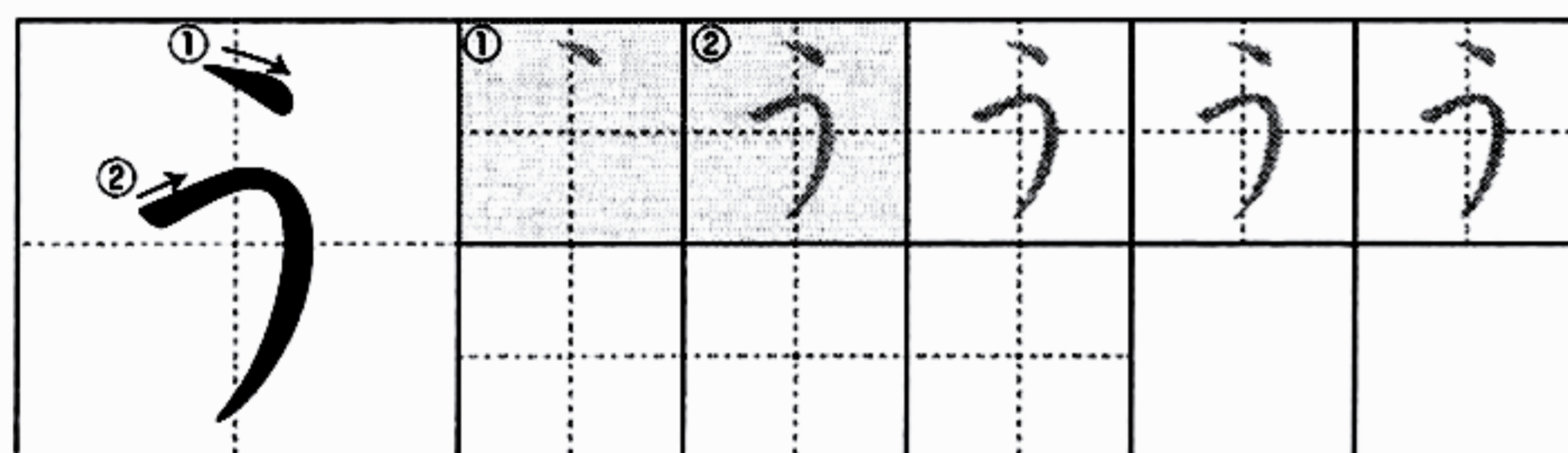
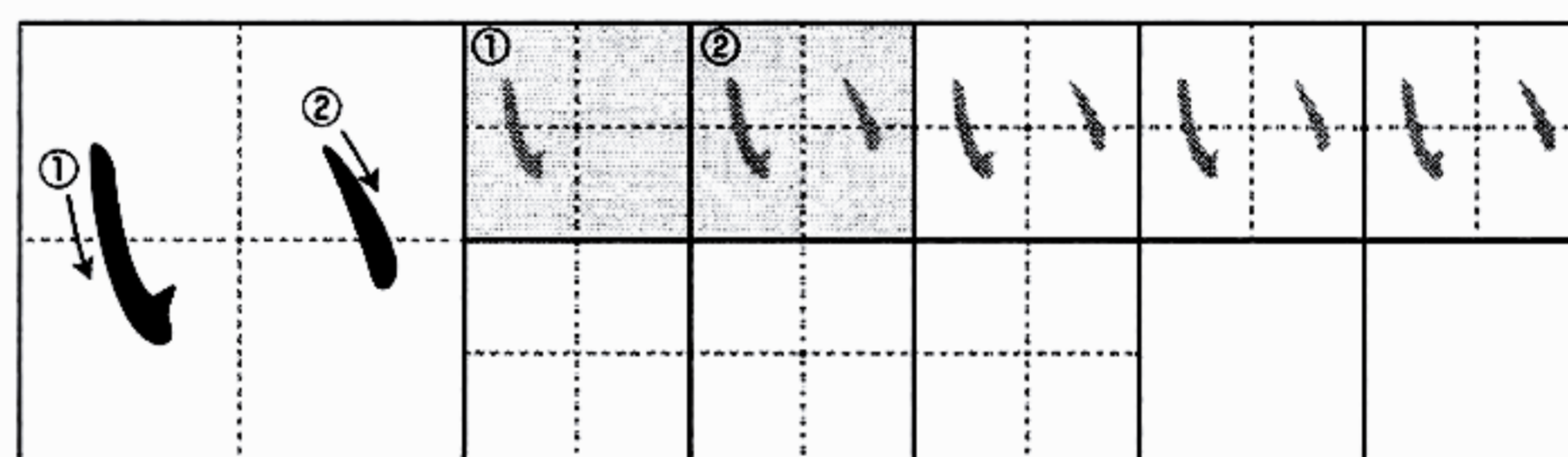
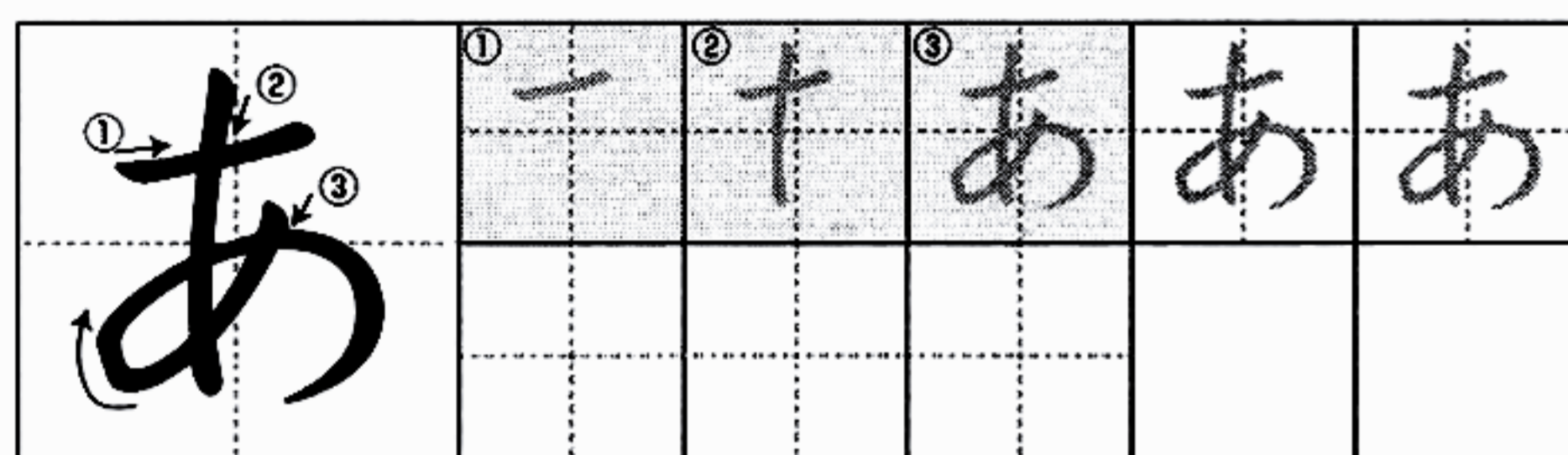
10) いいえ

ie

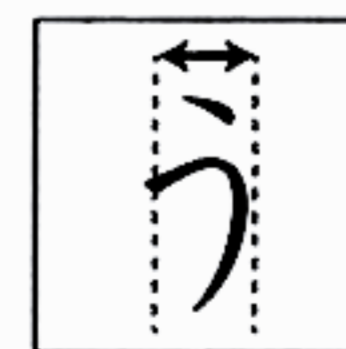
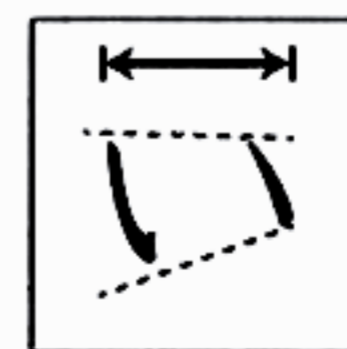
no
không
tidak

かいてみよう!

Write while looking at the stroke order. / Hãy vừa nhìn thứ tự nét vừa viết. / Mari tulis sambil melihat urutan gores.



Be careful!
Chú ý!
Perhatikan!



やってみよう!

Listen and try writing. / Hãy nghe (dữ liệu âm thanh) và viết ra. / Mari dengar lalu tulis.

M-04

1)

2)

3)

4)

5)

6)

* Practice in the same way on pp. 19 through 29. / p.19 ~ 29 cũng hãy luyện tập tương tự. / Untuk halaman 19-29, mari berlatih dengan cara yang sama.

いってみよう!

M-05

か

ka

き

ki

く

ku

け

ke

こ

ko

よんでみよう!

M-06

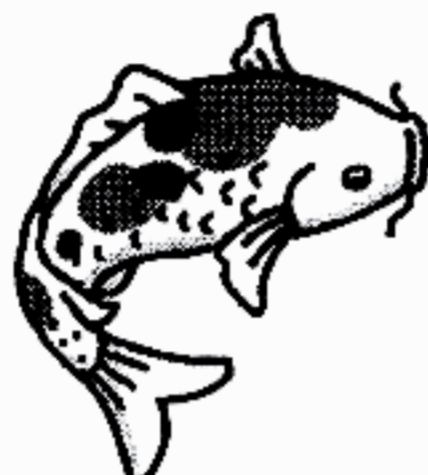
1) いけ

ike



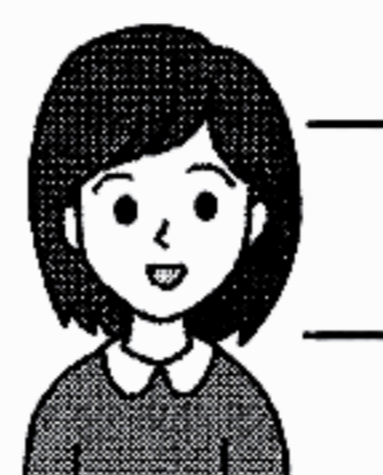
2) こい

koi



3) かお

kao



4) かき

kaki



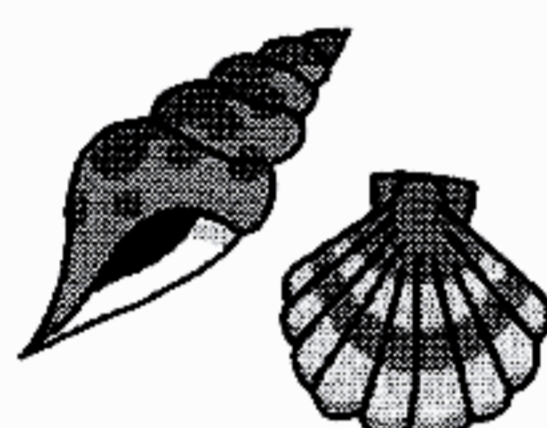
5) えき

eki



6) かい

kai



7) かく

kaku



8) あき

aki

fall, autumn
mùa thu
musim gugur

9) こえ

koe

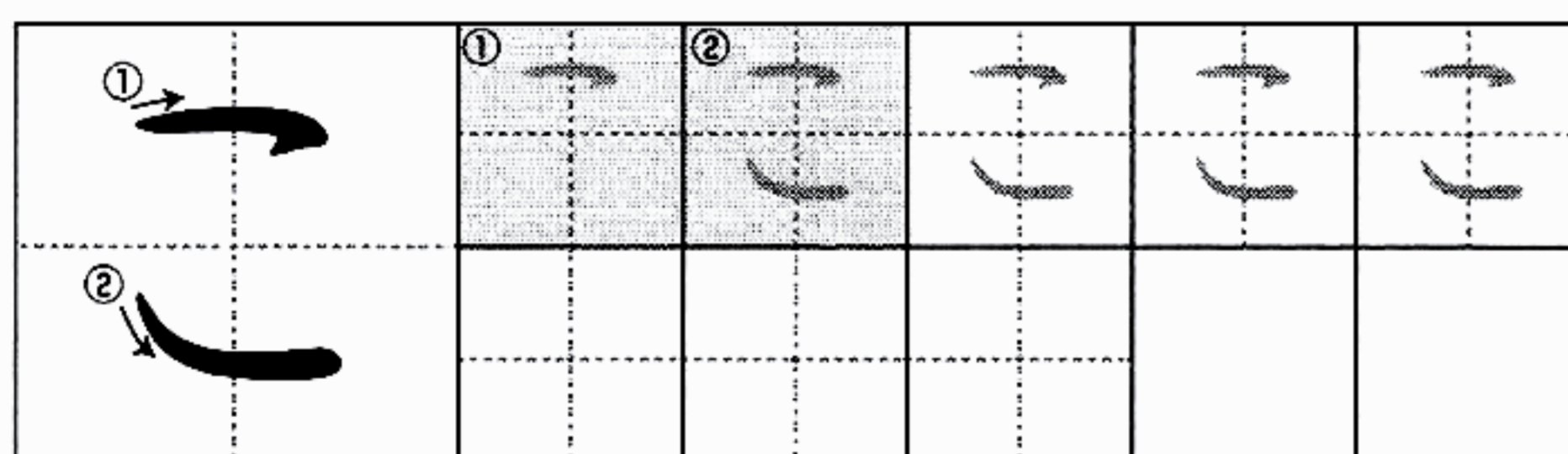
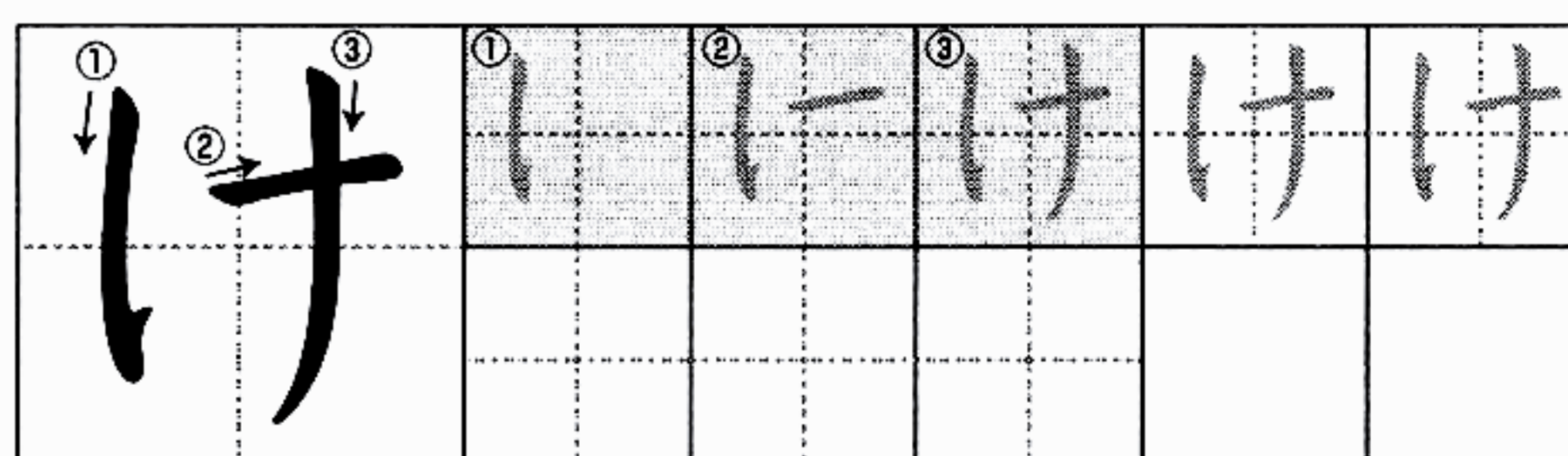
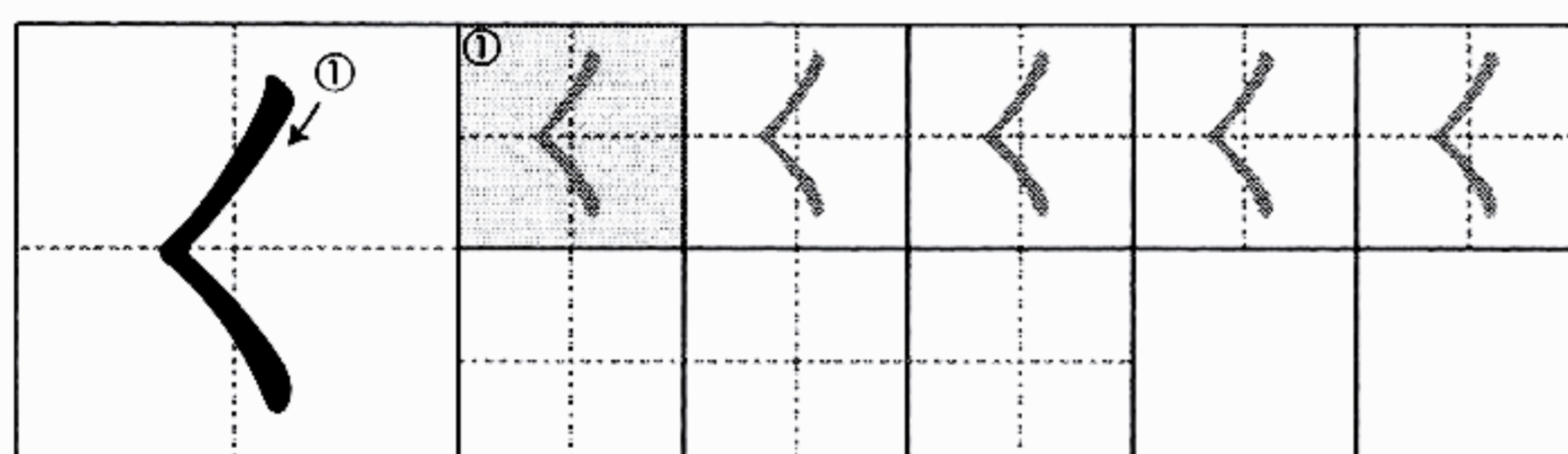
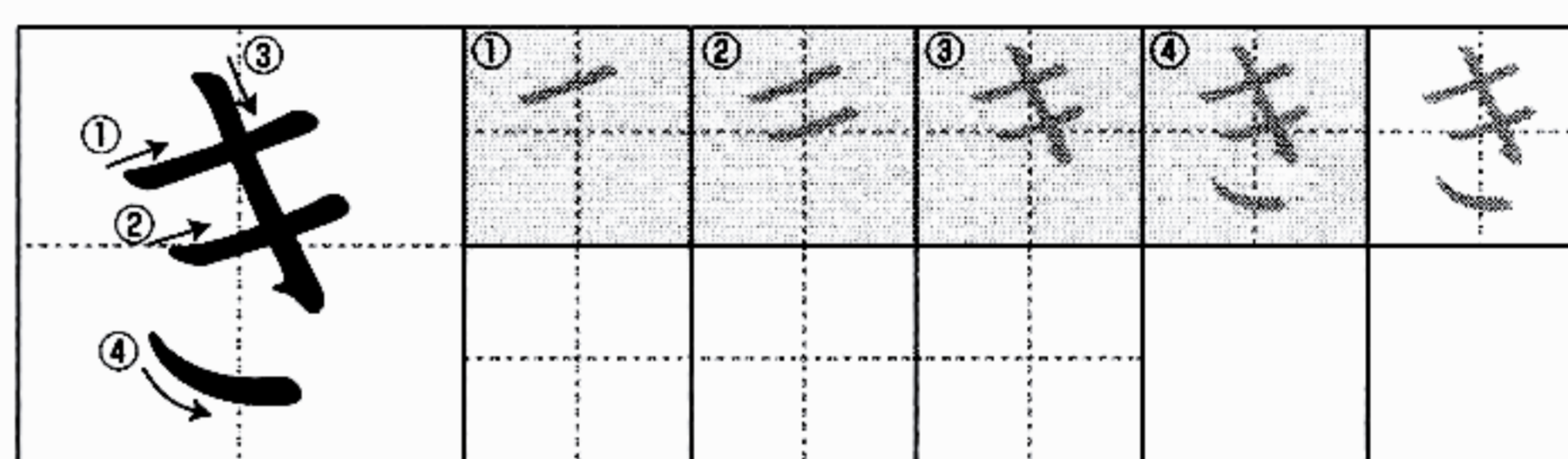
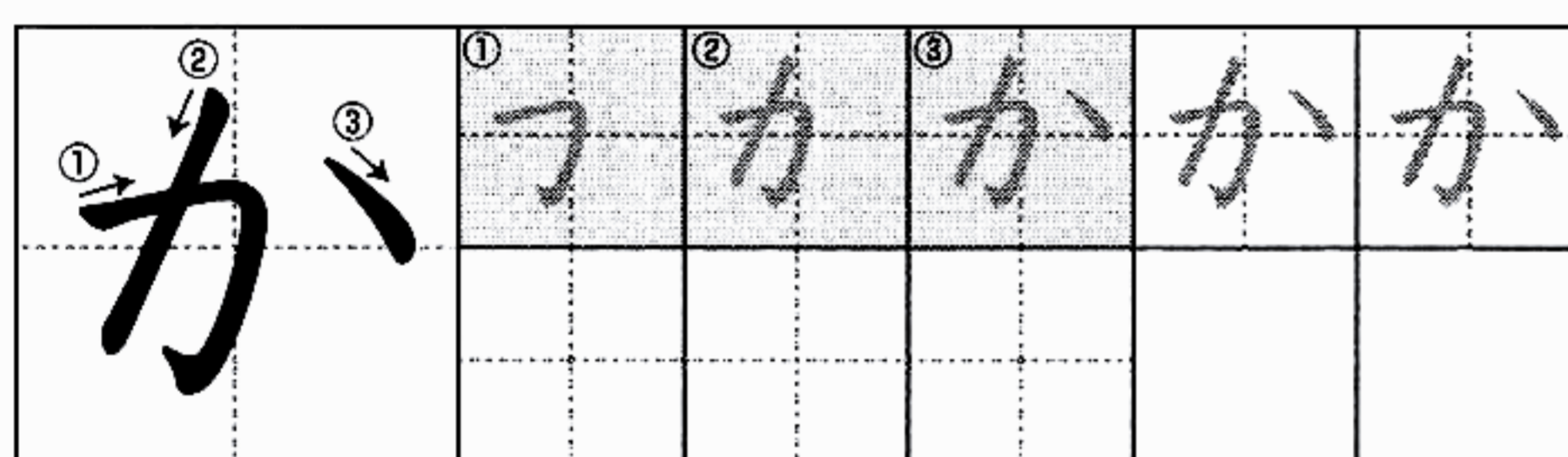
voice
tiếng, giọng nói
suara

10) きかい

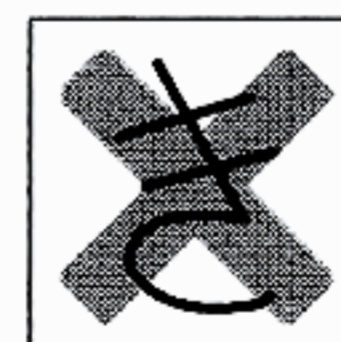
kikai

machine •
opportunity
máy móc, cơ
hội
mesin,
kesempatan

かいてみよう!



Be careful!
Chú yí!
Perhatikan!



やってみよう!

M-07

1)

2)

3)

4)

5)

6)
